



**BEGEHRENSANTRAG
NR. 51/15**

**VOTO
N. 51/15**

**Geschwindigkeitsbegrenzung –
zum Schutz der Gesundheit
die gesetzlichen Voraussetzungen
auf staatlicher Ebene schaffen**

**Limiti di velocità –
per tutelare la salute occorre
creare i presupposti legislativi
a livello statale**

**Der Südtiroler Landtag
fordert
das italienische Parlament auf,**

**Il Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
sollecita
il Parlamento**

Im "Nuovo codice della strada", das Kriterium der Sicherheit mit jenen der Gesundheit der Menschen und des Naturschutzes zu ergänzen und folgende Änderungen vorzunehmen:

a introdurre nel "Nuovo codice della strada" accanto al criterio della sicurezza anche quello della salute delle persone e della tutela della natura, apportando le seguenti modifiche:

1. Im Artikel 1 Absatz 1 des "Nuovo Codice della Strada" wird der Satzteil "*La sicurezza delle persone, nella circolazione stradale, rientra tra le finalità primarie di ordine sociale ed economico perseguite dallo Stato*" durch "*La sicurezza e la tutela della salute delle persone, nonché quella dell'ambiente, nella circolazione stradale, rientrano tra le finalità primarie di ordine sociale ed economico perseguite dallo Stato*" ersetzt.
2. Der Beginn des Artikels 142, "Ai fini della sicurezza della circolazione e della tutela della vita umana la velocità massima ..." wird durch folgenden Wortlaut "*Ai fini della sicurezza della circolazione e della tutela della salute, dell'ambiente e della vita umana la velocità massima ...*" ersetzt.

1. All'articolo 1, comma 1 del "Nuovo codice della Strada" il periodo "*La sicurezza delle persone, nella circolazione stradale, rientra tra le finalità primarie di ordine sociale ed economico perseguite dallo Stato*" è sostituito dalle parole "*La sicurezza e la tutela della salute delle persone, nonché quella dell'ambiente, nella circolazione stradale, rientrano tra le finalità primarie di ordine sociale ed economico perseguite dallo Stato*"
2. All'inizio dell'articolo 142 le parole "*Ai fini della sicurezza della circolazione e della tutela della vita umana la velocità massima ...*" sono sostituite dalle parole "*Ai fini della sicurezza della circolazione e della tutela della salute, dell'ambiente e della vita umana la velocità massima ...*"

Der Begehrensantrag wurde in der Sitzung vom 12.1.2016 im obigen Wortlaut einstimmig genehmigt.

Il voto è stato approvato nella seduta del 12/1/2016 nel su riportato testo all'unanimità.

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE
Dr. Thomas Widmann

